



MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION DE GESTION DU PROJET ROUTE DES TATA

ORGANISATION D'UNE OFFRE PROMOTIONNELLE SUR LA DESTINATION ROUTE DES TATA

Termes de Références pour le recrutement d'un consultant chargé de la traduction d'ouvrages du Français en Trois langues internationales (Anglais-Allemand-Espagnol)

Contexte de la mission :

La commune de Boukoumbé a bénéficié en 2017 d'un financement de l'Ambassade de la France au Bénin en partenariat avec l'Agence Nationale de Promotion des Patrimoines et de développement Touristique (ANPT) à travers le projet « **Tourisme culturel et patrimoine durable : création d'une « route des Tata », habitat traditionnel remarquable en pays Otammari au Nord-Ouest du Bénin** ».

Ledit projet dénommé « **Route des Tata** » intègre les communes de Boukoumbé, Natitingou et de Toucountouna et a permis entre autres de mettre en place le Bureau d'Accueil et d'Information Touristique de la destination.

Dans le but de développer les services présents sur cette route et de promouvoir la destination, l'ANPT a délégué à l'ONG ECO-BENIN les missions de gestion touristique en coordination avec les acteurs en place sur la destination avec pour objectifs d'améliorer l'attractivité de la route à travers la structuration des différentes offres et de partager la réflexion stratégique du développement touristique local, autour de trois missions principales :

- 1- Accueil et information
- 2- Promotion et communication
- 3- Animation et coordination des acteurs touristiques.

Dans le cadre de ses activités de promotion de cette destination, l'ONG ECO-BENIN souhaite recruter un Consultant qui sera chargé de la traduction de documents en Anglais, Allemand et Espagnol. Ces documents concernent essentiellement les différents circuits mis en place sur la destination Route des Tata.

Objectif de la consultance

Faire une traduction des ouvrages relatifs aux différents circuits mis en place sur la destination Route des Tata autour du patrimoine matériel et immatériel du peuple Otammari en Anglais, Allemand et Espagnol.

Tâches du consultant

Le consultant travaillera sous la supervision du Coordonnateur de l'ONG ECOBENIN, en collaboration avec le chargé de Développement et de Promotion Touristique de la Route des Tata. Les tâches dans le cadre de la réalisation du mandat sont entre autres :

- ✓ La lecture systématique de tout l'ouvrage avant sa traduction,
- ✓ Consulter le document du projet pour s'imprégner du contexte des ouvrages à traduire,
- ✓ Traduire en Anglais, Allemand et Espagnol les documents qui lui seront remis,
- ✓ Discuter avec le staff du projet sur la qualité du travail effectué avant la validation du contenu de l'ouvrage traduit.

Résultats attendus

A l'issue de la consultance, le résultat attendu est le suivant :

Les ouvrages sont traduits en Anglais, Allemand et Espagnol et remis en formats électronique au mandataire.

Profil du consultant

Etre toute personne physique ou morale répondant au profil ci-dessous :

- ✓ Etre titulaire d'un diplôme certifié en études de langues, y compris l'anglais, l'espagnol et Allemand,
- ✓ Justifier d'une expérience avérée d'au moins 3 ans dans le domaine de traduction d'ouvrages scientifiques et littéraires,
- ✓ Posséder une expérience ou une compétence dans la gestion des projets serait un atout,
- ✓ Maîtrise de l'outil informatique (Word, Excel, PowerPoint)
- ✓ Posséder une excellente capacité de communication et de rédaction en Anglais, Espagnol et Allemand.

Pièces à fournir

Le consultant intéressé doit présenter une proposition technique et financière comprenant les éléments suivants :

- Note explicative sur la compréhension des Termes de Référence et les raisons de la candidature témoignant de la compréhension du sujet à évaluer par le prestataire ;
- Une description détaillée de l'approche méthodologique et de l'organisation de la mission envisagée, appuyée du personnel à affecter dans le cadre de la réalisation de la mission et d'un chronogramme prévisionnel établi ;
- Les dossiers des membres de l'équipe de la mission précisant les éléments suivants :
 - ✓ Copie du (des) diplôme(s) du consultant
 - ✓ Le curriculum vitae daté, signé du consultant (formation académique et compétences techniques en lien avec la mission),
 - ✓ Les références à contacter suite à des prestations antérieures similaires,
 - ✓ L'expérience acquise dans des missions similaires ;

- La proposition financière sera soumise sur la base des éléments d'activités de dépenses. La proposition financière doit être libellée en hors taxe et en TTC et précisant les modalités de paiement.

Les dossiers sont à déposer sous pli fermé tous les jours ouvrables au Bureau d'Accueil et d'Information Touristique sis à Koussoucoingou ou au siège de l'ONG Eco-Bénin sis à Abomey-Calavi, rue fin clôture UAC, Cinquième rue à droite après le petit portail du campus qui donne sur Zogbadjè, Immeuble Centre BTA, Tel : 95285220 ou encore à envoyer par mail à info@ecobenin.bj au plus tard le **17 septembre 2021 à 18h heures du Bénin.**